

# ライオンブリッジの TRUST フレームワーク

生成系 AI の信用性を確保するうえで重要な「透明性」、「信頼性」、「有用性」、「安全性」、「適時性」

翻訳における生成系 AI (GenAI)/大規模言語モデル (LLM) テクノロジーの信用性を確認する際に、適切な問いの立て方をしているでしょうか。ライオンブリッジが提案する TRUST フレームワークをお役立てください。

## ライオンブリッジの TRUST フレームワークを構成する要素

GenAI/LLM テクノロジーを翻訳ワークフローに取り入れる際には、これらの要素を考慮しましょう。

### TRANSPARENCY (透明性)

御社の言語パートナーは、ローカリゼーションにおける GenAI の使用について透明性を確保しているでしょうか。

好ましいのは、ローカリゼーションワークフローへの GenAI/LLM の取り入れ方やテクノロジーの選択について、明確な情報を共有することに前向きなベンダーです。この点は、社内関係者にコンテンツの処理と管理が適切に行われることを確信してもらううえでも効果的です。企業によっては、法的要件の遵守、透明性の確保、テクノロジーを使用するうえでの信頼性の確保のため、AI プロセスの開始時に必ず厳格な法務レビューを実施する場合があります。

### RELIABILITY (信頼性)

お使いの LLM は信頼性の高い翻訳結果を生成しているでしょうか。

AI による翻訳結果の信頼性を高めるためにできることはたくさんあります。品質を向上させるために、プロセスの最終段階で人間によるポストエディット作業に依存するのではなく、正確なデータを使用し、プロセス開始前に AI で行う一連の処理を慎重に構築しましょう。

機械に行わせる処理を明確にしてエンジンに適切なプロンプトを提供し、テストプロジェクトを実施します。これを繰り返してテストを継続し、満足のいく結果が得られることを確認したうえで、次のステップに進みます。

AI によって生成された、標準的なコンテンツの翻訳品質を後から確認したい場合は、評価に GPT-4 を利用できます。この記事の執筆時点では GPT-4 が最も信頼性の高い LLM であり、出力されたセグメントの評価では、人間よりもエラーを出す頻度が少ないことがわかっています。



## USEFULNESS (有用性)

有用な結果が得られる GenAI を導入しているでしょうか。

AI のための AI では高い効果は得られません。GenAI がその有用性を発揮し、御社の躍進に貢献するような明確なプロジェクトを慎重に検討して特定してください。そうすることで初めて、このテクノロジーによる時間短縮やコスト節約のメリットを活かせるようになります。

## SAFETY (安全性)

データの安全性は確保されているでしょうか。

許可していないコンテンツを LLM がトレーニングやその他の目的で学習・使用しないよう制限して、御社の知的財産を保護しましょう。また、使用する LLM がホストされているデータセンターの場所を地政学的な観点からも考慮してください。特定の信念に基づく結果やストーリーを提供するように構築された LLM かどうかを判断します。規制要件を満たすために特定の機械を使用しなければならない場合や、政府公認のモデルを使用することが求められる場合に、この種のリスクが生じる可能性があります。

## TIMELINESS (適時性)

目的に対して迅速かつ効率的に対応できる GenAI でしょうか。

GenAI/LLM テクノロジーにより、ローカリゼーションプロセスの迅速化と効率化を推進することができます。しかし、焦ってこのテクノロジーを活用しようとするれば、優れた結果を得るために必要な重要な要素を見落とすリスクがあります。LLM のチューニング、RAG (Retrieval-Augmented Generation、検索拡張生成) の構築、満足のいく結果が得られるかどうかのテストが必要になる場合があります。このような取り組みの実践には時間とコストがかかりますが、これらを考慮に入れたうえで投資利益率 (ROI) の分析を行う必要があります。

### ライオンブリッジが信頼できる理由

当社は GenAI/LLM のエキスパートとして、コスト削減とスピード向上を実現すべく、翻訳プロセスに GenAI を取り入れるためのテストと導入に関して世界中のさまざまな企業にサービスをご提供しています。高い透明性を誇り、特定のテクノロジーに依存せず、お客様のニーズを最優先に考えて、お客様のデータを責任を持って保護し、GenAI を管理する当社だからこそ、多くのお客様から信頼のパートナーとしてお選びいただいています。

### お問い合わせ

AI の最適な利用方法についてお悩みの場合は、当社に評価をご依頼ください。AI の可能性を最大限に引き出せるよう、データに基づくアプローチで、目的に沿った賢明な活用ができるようにライオンブリッジがお手伝いいたします。

[LIONBRIDGE.COM](https://lionbridge.com)

**LIONBRIDGE**

